

تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات لدى الطالبات
(في المرحلة المتوسطة الفصل الثاني بمدرسة محمدية لانجسا)

Panji Setiawan

Sekolah Tinggi Agama Islam Assunnah

panjlangsa433@gmail.com

المخلص

أما أسئلة البحث في هذا البحث هي: (أ) كيف تكون قدرة الطالبات في استيعاب المفردات بالاختبار القبلي البعدي في الفصل التجريبي والضابطي، (ب) وهل يوجد تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) في استيعاب المفردات لدى الطالبات في الفصل التجريبي وأهدافها: (أ) لمعرفة قدرة الطالبات على استيعاب المفردات في الفصل التجريبي و الفصل الضابطي، (ب) لمعرفة وجود تأثير أم عدم وجوده من استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي)، والمنهج البحث المستخدم هو البحث الميدان الكمي بالنوع التجريبي، وبالطريقة الإحصائية.

والنتيجة من هذا البحث هي (أ) وجد الباحث تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) في استيعاب المفردات، (ب) وجد الباحث النتيجة بعد قام بالاختبار البعدي بين فصلين: في الفصل التجريبي بالمعدل (87) والفصل الضابطي بالمعدل (57). فوجد الباحث نتيجة باختبار-ت $T_0 = 3,594$ أكبر من النتيجة الجدول (T_r) في الدرجة $1\% = 2,654$ و $5\% = 1,997$. فلذلك الفرضية التبادلية (H_a) مقبولة والفرضية العدمية (H_0) مردودة. لذلك، وجد الباحث فرق استيعاب المفردات بين فصلين.

والخلاصة، استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) لها آثار في استيعاب المفردات لدى الطالبات.

الكلمات الأساسية: المعجم الموضوعي، ترقية، استيعاب المفردات.

المقدمة

لغة العربية هي لغة دين الإسلام وإحدى اللغات السامية، فمن فهم العربية يسهل عليه فهم مصادر دين الإسلام مثل القرآن والسنة وكتب العلماء، وهي لغة أمة العرب القديمة العهد الشائعة الذكر التي كانت تسكن الجزيرة المنسوبة إليها في الطرفي العربي من آسيا.

تعريفات اللغة كثيرة يعبرها الخبراء، منها الذي يعبره ابن جني، اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.¹ والتعريف القريب من تعريف ابن حني يعبره الجرجني، اللغة هي ما يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.² وتعريف شابه عن اللغة وجد أيضا في التعريف الذي عبره ابن خلدون كما نقل الهجاري، اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده. وتلك العبار فعل لساني ناشئة عن القصد،³ واللغة هي نظام عرفي لرموز صوتية يستغلها الناس في اتصال بعضهم ببعض، التعريفات المذكورة لا يخالفها اللغويون في تعريف اللغة، وبالتالي، يمكن القول أن اللغة هي "نظام رمز الصوت المستخدم من قبل أعضاء المجتمع للعمل معا والتفاعل والتعارف على أنفسهم مع أعضاء المجتمع الآخرين."

اللغة العربية لغة القرآن والسنة الذان هما المصدر الأول في دين الإسلام، ولهذا أمة الإسلام أينما كانوا يجب عليهم أن يتعلمها، خاصة الذي يتعلق بأداء العبادات كالصلاة والحج وغير ذلك.

أما المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة يحث يتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة العربية من المتكلم نفسه أو من الكتاب، والشخص سيزيد له مهارته في اللغة فإزادات مفردته. لأن كفاءة مهارة لغة شخص متوقفة على المفردات التي استوعب عليها. إن الإنسان مهما بلغ من علم ومعرفة لا يستطيع أن يحفظ كل الثروة اللغوية للغنه، مهما أوتي من ذكاء وقوة الذاكرة وسعة الخيال، لذلك يصطدم أحيانا بكلمات لا يعرف معناها بدقة ووضوح. من هنا تظهر أهمية المعجم كمرجع للباحث عن معاني الألفاظ التي استغلقت عليه.

وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معانيها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.⁴

والمعجم هو كتاب مرجعي يحتوي على كلمات وعبارات، مرتب - عادة اعديا مع معلومات حول المعنى أو الاستخدام أو الترجمة. للمعجم دور مهم في تعليم اللغة الأجنبية، منها اللغة العربية، لأن اللغة العربية لغة أحسية لدى الطالبات بإندونيسيا، فتعريف المفردات شيء لازم لمتعلم اللغة العربية.

والمعاجم تنقسم إلى خمسة أنواع منها: المعجم اللغوي، معجم الترجمة ومعجم المعاني ومعجم المصطلحات والمعجم الاشتقاقية، من خمسة أنواع المعاجم المذكورة لها وظائف مختلفة ولذلك ينبغي

¹ عبد الفتاح البركاوي، مدخل إلى علم اللغة الحديث، (القاهرة: جامعة الأزهر، 1422)، ص. 14.

² علي بن محمد الجرمي، كتاب التعريفات، (بيروت: دار الفكر العلمية، 1988)، ص. 192.

³ محمود فهد الحازي، علم اللغة العربية، (كوبت: وكالة المطبوعة، 1973)، ص. 5.

⁴ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاعات لمعالي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية،

لمتعلمي اللغة العربية أن يختاروا المعجم المثالي لمساعدتهم على استيعاب معنى المفردات الصعبة. من جنس المعاجم المعجم المعنوي وذكر المعجم الموضوعي بالمعجم المعنوي لأن الكلمات فيه ترتب بالموضوع كما في الموضوعات المعينة. مثل الموضوع عن اللون وجد فيه الكلمات أحمر وأزرق وأبيض وغيرها.

تتلخص أهمية المعجم العربي في اللغة بما كثيرة منها: الحفاظ على كمال القرآن الكريم وحمانيته من الخطأ والزلل في النطق وسوء الفهم، توضيح المعاني العربية والنادرة وشرحها وتقريبها من الأذهان حتى يتسنى معرفتها، حماية اللغة العربية من اللحن و الفساد الذي يترتب بها، المحافظة على استمرارية اللغة وتطويرها ومعناها من الاندثار والزوال خاصة بعد موت اللغويين والعلماء، جمع الثروة اللغوية بالشرح والاستشهاد، حتى لا تضيع مع مرور الأزمنة والأجيل.⁵

أظهرت النتائج أن القواميس الموضوعية كانت مجدية بشكل عام تستخدم كوسيلة لتحفيز تعلم اللغات الأجنبية الإدراك في مرحلة الطفولة المبكرة. يعتمد هذا على درجة تقييم اختبار ألفا حقق خبراء المواد في المتوسط 4.0 ومن خبراء الإعلام وصلوا إلى 4.2 بالنسبة لنتيجة اختبار بيتا ، وصلت درجة التقييم في المتوسط 4.4 ونتائج التقييم النهائية وصلت درجة التقييم إلى متوسط 4.0. لذلك يمكن استنتاج أن منتجات القاموس الموضوعي تستحق أن تكون وسائط تعليمية⁶.

وأما المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) لمولانا أندي سريا وكثير من الطالبات يستخدمن هذا المعجم في الجامعات والمعاهد خاصة حول السومطرة الشمالية لمساعدتهم في حفظ المفردات.

عند عرض البيانات التي تم جمعها من وسيلة الملاحظة والمقابلة سيقدم الباحث بشكل الكمي. تكون الملاحظة مع ثلاثة أسخص منها: نائب رئيس المدرسة، مدرس لغة العربية وطالبات من فصل الثاني المتوسط. وجد الباحث من الملاحظة أن طالبات يظهرن ضعفة في حفظ المفردات وطالبات في مدرسة محمدي لانجسا عندها رغبة قليلا في حفظ المفردات.

ثم جرب الباحث من أحد الطالبات في مدرسة محمدي باستعمال معجم، وجد الباحث أن بعض طالبات لم تقدر على استخدام المعجم ولم يفهمن استخدام المفردات إلى الجملة المفيدة ولم تكن قادرة على استخدام المفردات المناسبة في المكان المناسب.

⁵ حية لشب، المعجم العربي الحديث بين التقليب والتجديد الوسيط نموذجها، (الجاثر، د.س.)، ص. 11

⁶ Saptiani, Tesis: "Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini", (Yogyakarta : UIN Sunan Kalijaga, 2016), h. 115

اختار الباحث هذا الموضوع لأنه مناسب للطالبات بمدرسة محمدية لانجسا، فالباحث سيبحث بالمعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) لأن هذا المعجم قد انتشر في إندونيسيا فلذلك سهلن الطالبات أن يجدن هذا الكتاب.

ومدرسة محمدية الذي وقع في الشارع ور سوراتمان بمنطقة لانجسا أحد مدارس الذين له درس اللغة العربية واللغة الإنجليزية وعلوم الدين وغيرها، فاللغة العربية لغة اليومية لديهم. فالمعلم يدرس اللغة العربية وعناصرها باللغة العربية .

فطالبات مدرسة محمدية يصعبن في حفظ المفردات فلذلك الباحث أن يبحث عن "تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات لدى الطالبات (في المرحلة المتوسطة الفصل الثاني بمدرسة محمدية لانجسا)".

منهجية البحث

الطريقة التي استخدم الباحث في هذا البحث هي طريقة أو منهج البحث الكمي بنوع التجريبي. وتكون الطريقة التجريبي على تصميم المجموعة الواحدة، وتصميم المجمعتين، وتصميم المجموعات المتكافئة وفي هذا البحث أن التجربة لمتغير X ومتغير Y تطبيقا بين المجموعين، المجموعة التجريبي والمجموعة الضابطي.

المناقشة

كان هذا البحث بحث تجريبي، تكون البيانات يتكون من الاختبار الأول (القبلي) والاختبار النهائي (البعدي) من المواد التي تم تسليمها باستخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) في تدريس المفردات. وهذا البحث تكون إلى المتغيرين، المتغير المستقل هو "تدريس المفردات باستخدام معجم" والمتغير التابع هو "استيعاب المفردات". ويتوصل الباحث إلى البيانات المطلوبة من خلال إجراء الاختبار القبلي والبعدي والمقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابطية. ومن خلال تلك البيانات يمكن قياس تأثير تدريس المفردات باستخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات لدى الطالبات.

1. نتيجة تحليل الصدق

أدوات البحث التي استعملها الباحث امتحان المفردات على شكل الامتحان الاختياري ووضع الكلمة في المكان المناسب. ثم قام الباحث بلامتحان لجمع البيانات لامتحان صدق البيانات على 15 طالبة. ويكون متغير x (نتيجة طالبات لكل سؤال) ومتغير Y (مجموعة نتائج الطالبات لكل سؤال). ومن الامتحانات الذي أقامه الباحث وجد البيانات المحتاجة ثم أدخلها الباحث إلى برنامج SPSS بطريقة

bivariate pearson correlation لامتحان الصدق. ويكون اتخاذ القرار عن نتيجة تحليل الصدق هي إن كانت قيمة $r_{hitung} < 0,708$ rtabel: بالنسبة إلى $df=15$ وجد الباحث أن جميع الأسئلة عند تحليل الصدق يكون صدقا لأن درجة (0,606) $r_{hitung} > rtabel$ ونتيجة sig أصغر من 0,005. ولذلك يتم استخدام جميع الأسئلة كأداة البحث لقياس المتغير X (المعجم الموضوعي "إندونسي-عربي") ومقابل المتغير Y (استيعاب المفردات).

2. نتيجة تحليل الثبات

جعل الباحث تحليل الثبات بعد معرفة نتائج جميع نتائج الأسئلة كلها الصدق. يقال أن المتغير يمكن ثباته إذا كانت الإجابات على الأسئلة مثبتة دائما. ولتحليل الثبات تستخدم طريقة تحليل *Alpha Cronbach*. ويمكن تفسير النتيجة بالطريقة التالية:

أ) إذا كانت قيمة $Alpha Cronbach > 0.600$ فيتعتبر السؤال ثبات.

ب) إذا كانت $Alpha Cronbach < 0.600$ فيتعتبر السؤال غير ثبات.

وفي هذا البحث أخذ الباحث العينة وعددها 15 طالبة. ومن البرنامج SPSS تخرج نتيجة الثبات باستخدام رمز

يعرف أن أصغر قيمة *Alpha Cronbach* هو 0,923 تم يقارن بقيمة r_{kritis} فمن هذا يلخص الباحث أن $r_{hitung} > r_{kritis}$ وهذا يدل على أن أداة البحث ثابتة للبحث.

3. معامل سهولة البندي

يقصد من تحليل معامل سهولة البندي لمعرفة سهولة الأسئلة أو صعوبتها. معامل سهولة البندي هي العدد الذي يدل على سهولة البندي أو صعوبته⁷. ولمعرفة مستوى صعوبة البندي يستخدم الباحث برنامج Spss كما يلي:

جدول

معامل سهولة البندي

التفسير	مستوى الصعوبة (TK)
صعب	$TK < 0,30$
جيد	$0,30 < TK < 0,70$
سهل	$TK > 0,70$

ولبحث معامل سهولة البند يستخدم الباحث البرنامج spss بإدخال البيانات إلى برنامج

spss فتخرج النتيجة التالية:

⁷ Nani Hanifah, "Perbandingan Tingkat Kesukaran, Daya Pembeda Butir Soal dan Reliabilitas Tes Bentuk Pilihan Ganda Biasa dan Pilihan Ganda Asosiasi Mata Pelajaran Ekonomi", Jurnal Sosio E-Kons Vol.6 No.1 2014 Universitas Indraprasta PGRI Jakarta, h. 46-47

جدول معامل سهولة البندي

السؤال	معدل	معامل سهولة البندي
1	0,60	جيد
2	0,50	جيد
3	0,50	جيد
4	0,50	جيد
5	0,50	جيد
6	0,50	جيد
7	0,60	جيد
8	0,80	سهل
9	0,80	سهل
10	0,60	جيد
11	0,60	جيد
12	0,80	سهل
13	0,70	جيد
14	0,50	جيد
15	0,50	جيد

وبمقارنة نتيجة معامل سهولة البند مع جدول النتيجة المحسولة من البرنامج spss عرف أن

الخمسة من الأسئلة سهل والباقية جيد.

4. معامل التمييز

جعل الباحث معامل التمييز بعد معرفة جميع الأسئلة تم صدقها وثباتها، وهذا معامل لمعرفة

التمييز بين المستجيب، ويكون السؤال من رقم 1-10: الأسئلة الاختياري، 11-15: الأسئلة على وهي وضع

الكلمة في المكان المناسب وهنا يستخدم الباحث برنامج SPSS.

جدول معامل التمييز

معامل التمييز (DP)	التقدير
$DP > 0,70$	ممتاز
$0,40 = < DP < 0,70$	جيد جدا
$0,20 = < DP < 0,40$	جيد
$0 = < DP < 0,20$	سيئ
$DP < 0$	سيئ جدا

والامتحان معامل التمييز استخدم الباحث برنامج spss بإدخال البيانات إلى البرنامج فتخرج النتيجة النلية:

جدول معامل التمييز

السؤال	قيمة امتحان فرق القوة	البيان
1	0.742	ممتاز
2	0.631	جيد جدا
3	0.727	ممتاز
4	0.727	ممتاز
5	0.600	جيد جدا
6	0.663	جيد جدا
7	0.840	ممتاز
8	0.695	جيد جدا
9	0.695	جيد جدا
10	0.774	ممتاز
11	0.742	ممتاز
12	0.747	ممتاز
13	0.583	جيد جدا
14	0.583	جيد جدا
15	0.652	جيد جدا

وبمقارنة جدول تصنيف معامل التمييز مع جدول نتيجة معامل التمييز المحسولة من البرنامج SPSS يعرف أن واحدة من الأسئلة جيد جدا والباقية ممتاز.

5.امتحان شرط التحليل

أ. الامتحان المعياري (Uji Normalitas)

أساس لاتخاذ قرار:

أ) إذا كانت النتيجة signifikansi أكبر من 0.05 فتكون النتيجة طبيعية.

ب) إذا كانت النتيجة signifikansi أصغر من 0.05 النتيجة لا تكون طبيعية.

جدول قائمة نتيجة الامتحان المعياري

Tests of Normality							
	Kelas	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
hasil_belajar	pre_test eksperimen	,221	33	,000	,873	33	,001
	post_test eksperimen	,238	33	,000	,781	33	,000
	pre_test control	,155	34	,038	,926	34	,024
	post_test control	,123	34	,200*	,962	34	,269

حسب نتيجة اختبار الطبيعية يعرف منه أن النتيجة signifikansi 0.001 من القبلي التجريبي أصغر من 0.005 فتكون النتيجة غير طبيعي، وأن النتيجة signifikansi 0.000 فتكون النتيجة غير طبيعي، وأن النتيجة signifikansi 0.024 فتكون النتيجة غير طبيعية، وأن النتيجة signifikansi 0.269 أكبر من 0.05 فتكون النتيجة طبيعية.

ب. الاختبار التجانس (Uji Homogenitas)

أساس لاتخاذ قرار:

أ) إذا كانت النتيجة signifikansi أكبر من 0.05 فتكون النتيجة طبيعية.

ب) إذا كانت النتيجة signifikansi أصغر من 0.05 فتكون النتيجة لا تكون طبيعية.

جدول قائمة نتيجة الاختبار التجانس

Test of Homogeneity of Variance					
		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
hasil_belajar	Based on Mean	,708	1	65	,403
	Based on Median	,881	1	65	,352
	Based on Median and with adjusted df	,881	1	63,803	,352
	Based on trimmed mean	1,052	1	65	,309

حسب نتيجة اختبار التجانس يعرف منه أن نتيجة signifikansi 0.403 أكبر من 0.05 فتكون

النتيجة متجانسة.

ج. تحليل البيانات البحث.

جدول قائمة نتيجة الاختبار الفرضية

قائمة نتيجة اختبار "t" (Post-test) المجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة برنامج SPSS.

Independent Samples Test										
		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		f	Sig.	T	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Equal variances assumed		,708	,403	8,746	65	,000	31,435	3,594	24,256	38,613
	Equal variances not assumed			8,753	64,967	,000	31,435	3,592	24,262	38,608

أساس لاتخاذ قرار:

- 1) إذا كانت نتيجة "sig (2-tailed)" $0,05 >$ فيوجد تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات.
- 2) إذا كانت نتيجة "sig (2-tailed)" $0,05 <$ فلا يوجد تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات.

جدول نتيجة -ت

db	نتيجة t	
	%5	%1
65	1,997	2,654

والنتيجة من هذا البحث هي وجد الباحث تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) في استيعاب المفردات. من هذا البحث وجد الباحث النتيجة بعد أن قام بالاختبار البعدي بين فصلين: في الفصل التجريبي بالمعدل (87) والفصل الضابطي بالمعدل (57). فوجد الباحث نتيجة باختبار-ت = 3,594 أكبر من النتيجة الجدول (T_i) في الدرجة %1 = 2,654 و%5 = 1,997. فلذلك الفرضية التبادلية (H_a) مقبولة و الفرضية العدمية (H_o) مردودة. لذلك، وجد الباحث فرق استيعاب المفردات بين فصلين. استنادا على نتائج التي تم الحصول عليها من اختبار "t" باستخدام برنامج SPSS فوجدت بأن قيمة > "sig (2-tailed)" 0,05 فالخلاصة منه بأن فيه تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات.

جدول قائمة الإحصائية

	Kelas	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
hasil_belajar	Post_test eksperimen	33	88,79	14,309	2,491
	Post_test kontrol	34	57,35	15,087	2,587

وبناء على نتائج الجدول أعلاه، وجد الباحث بأن درجة معدل الاختبار البعدي بعد أعطيت العلاج للمجموعة التجريبية حصلت على قيمة 88,79 ودرجة الاختبار البعدي بدون العلاج على قيمة 57,35، فمن هذه النتيجة استنتج الباحث بأن فيه ارتفاع نتيجة للمجموعة إلى 31,44. واما التحليل السابق يمكن الاستنتاج منه بأنه يوجد تأثير في استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) "على ترقية استيعاب المفردات لدى طلاب (في المرحلة المتوسطة فصل الثاني بمدرسة محمديّة لانجسا) سنة دراسة 2021-2022.

الخلاصة

بناء على تحليل البيانات ومناقشتها أثبت الباحث أن تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات لدى طلاب (في مرحلة المتوسطة فصل الثاني بمدرسة محمديّة لانجسا) سنة دراسة 2021-2022، يمكن تلخيصها على النحو التالي:

1. أثبت الباحث من اكتساب قيمة المتوسطة في المجموعة التجريبية 71 والمجموعة الضابطة 71، ومن الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية 87 ومجموعة الضابطة 57. وبالمقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي يوجد الزيادة قيمة المتوسطة 16 لمجموعة التجريبية ولا يوجد الزيادة قيمة المتوسطة بل تنقص النتيجة 14 لمجموعة الضابطة.

2. يوجد تأثير استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) على ترقية استيعاب المفردات لدى طالبات (في مرحلة المتوسطة فصل الثاني بمدرسة محمدية لانجسا). يعني يوجد فرق نتيجة الطالبات في استيعاب المفردات قبل استخدام المعجم الموضوعي (إندونسي-عربي) في الفصل الثاني من المرحلة المتوسطة، وتأثير يعني 16.

قائمة المراجع

Hanifah, Nani. "Perbandingan Tingkat Kesukaran, Daya Pembeda Butir Soal dan Reliabilitas Tes Bentuk Pilihan Ganda Biasa dan Pilihan Ganda Asosiasi Mata Pelajaran Ekonomi", Jurnal Sosio E-Kons Vol.6 No.1 2014 Universitas Indraprasta PGRI Jakarta.

Saptiani. "Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini". Yogyakarta : UIN Sunan Kalijaga, 2016.

البركاوي، عبد الفتاح ، مدخل إلى علم اللغة الحديث، (القاهرة: جامعة الأزهر، 1422)، ص. 14.

الحازي، محمود فهد ، علم اللغة العربية. كويت: وكالة المطبوعة، 1973.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاعات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، 1435 هـ.

علي بن محمد الجرمي، كتاب التعريفات. بيروت: دار الفكر العلمية، 1988.

لشيب، حية لشيب. المعجم العربي الحديث بين التقليط والتجديد الوسيط نموذجاً. الجائر: د.س. وحيد ديدري، رجا. البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسة العملية. دمشق: دار الفكر. 1421.